

YR ATODLENNI

ATODLEN 3

Rheoliad 4

Diwygio Atodlen 2 i Orchymyn Cynllun Pensiwn y Dynion Tân 1992

1. Yn Rhan A (darpariaethau cyffredinol ac ymddeol)—

- (a) yn rheol A3 (ei gymhwyso at ddiffoddwyr tân rheolaidd yn unig), ym mharagraff (1) yn lle “Subject to paragraphs (3) to (5)” rhodder “Subject to paragraphs (3) to (6)” ac ar ôl paragraff (5) mewnosoder—

“(6) This paragraph applies to a person who satisfies the requirements of paragraph (5) if that person ceases to be a person who is entitled to reckon service as a firefighter as pensionable service under rule F2 (current service) of this Scheme—

- (a) where the person is not a full protection member of this Scheme or a tapered protection member of this Scheme, on the scheme closing date;
- (b) where the person is a tapered protection member of this Scheme, on the tapered protection closing date or, if earlier, on the date on which the person ceases to be a tapered protection member;
- (c) where the person is a full protection member of this Scheme, on the date on which the member retires from scheme employment in the 2015 Scheme or, if earlier, on the date on which the person ceases to be a full protection member of this Scheme.

(7) Where paragraph (6) applies, if the person remains in continuous pensionable service under the 2015 Scheme, or is treated as an active member of that Scheme, after the transition date without a break in that service or membership until the date on which that person retires or ceases to be an active member of that Scheme, and the pension account for that scheme employment was the account to which the pensionable service from this Scheme was added, the person is entitled to a pension under rule B1A of this Scheme.

(8) A person who is entitled to the payment of an equivalent amount to the 1992 Scheme lower tier ill-health pension is treated as having been in continuous pensionable service under the 2015 Scheme for the purposes of paragraph (7) of this rule.

(9) Where paragraph (6) applies to a person who was entitled to an ill-health award under this Scheme or under the 2015 Scheme and who accepts an offer of employment made as referred to in rule K1A(2)(b) of this Scheme or referred to in regulation 78(3)(b) of the 2015 Scheme, that person is treated as having been in continuous pensionable service under the 2015 Scheme for the purposes of paragraph (7) of this rule.

(10) A person who refuses the offer of employment mentioned in paragraph (9) becomes entitled to a deferred pension under rule B5 of this Scheme and paragraph (7) does not apply to that member.”;

- (b) ar ôl rheol A13 (oedran pensiwn arferol) mewnosoder—

“**A13A.** The normal pension age for a regular firefighter to whom paragraph (7) of rule A3 applies is 55.”

2. Yn Rhan B (dyfardaliadau personol)—

- (a) yn rheol B1 (pensiwn cyffredin), ym mharagraff (2) ar ôl is-baragraff (c) mewnosoder—

Statws This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

“or

(d) a person to whom paragraph (6) of rule A3 applies.”;

(b) ar ôl rheol B1 (pensiwn cyffredin) mewnosoder—

“Continuous service pension

B1A.—(1) Where a person satisfies the requirements of paragraph (7) of rule A3, that person is entitled on retiring from scheme employment in the 2015 Scheme at or after normal pension age to a continuous service pension calculated in accordance with Part 2A of Schedule 2.

(2) A person to whom paragraph (1) applies is not entitled to a pension or award under rule B1 (ordinary pension), B2 (short service award), rule B3 (ill-health awards) or B5 (deferred pension).

(3) Where rule B1 (ordinary pension) would have applied to a person to whom paragraph (1) applies if rule A3(6) (exclusive application to regular firefighters) had not applied to that person—

(a) the age at which that person may retire is ascertained by applying rule B1 to that person as if the reference to the “pensionable service” in paragraph (1)(a) included “2015 pensionable service”, and

(b) in paragraph (1) of this rule for “normal pension age” as if the age is ascertained in sub-paragraph (a).

B1B.—(1) A person to whom rule B1A does not apply and to whom paragraph (6) of rule A3 does apply is entitled to a deferred pension under rule B5 (deferred pension).

(2) A person who is entitled to a deferred pension under paragraph (1) of this rule is not entitled to a pension or award under rule B1A (continuous service pension), rule B1 (ordinary pension), rule B2 (short service award), or rule B3 (ill-health awards).”;

(c) yn rheol B1 (pensiwn cyffredin), ym mharagraff (2) ar ôl is-baragraff (c) mewnosoder—

“or

(d) a person to whom paragraph (6) of rule A3 applies.”;

(d) yn rheol B2 (dyfarndal gwasanaeth byr)—

(i) ym mharagraff (1) yn lle “This rule applies” rhodder “Subject to paragraph (3), this rule applies”;

(ii) ar ôl paragraff (2) mewnosoder—

“(3) This rule does not apply to a person to whom paragraph (6) of rule A3 applies.”;

(e) ar ôl rheol B2 (dyfarndal gwasanaeth byr) mewnosoder—

“Continued pension

B2A. Where a person to whom paragraph (7) of rule A3 applies is entitled to an equivalent amount of 1992 lower tier ill-health pension under regulation 74(4)(b) (entitlement to lower tier ill-health pension and to higher tier ill-health pension) of the 2015 Regulations and that person reaches normal pension age under this Scheme or the age for retirement ascertained in accordance with rule B1A(3)(i), that person is entitled to a continued pension of an amount equal to the annual rate of the equivalent amount to the 1992 Scheme lower tier ill-health pension.”;

- (f) yn rheol B3 (dyfarndaliadau afiechyd)—
- (i) ym mharagraff (1) yn lle “This rule applies” rhodder “Subject to paragraph (1A), this rule applies”;
 - (ii) ar ôl paragraff (1) mewnosoder—
“(1A) This rule applies to a person if paragraph (6) of rule A3 applies to that person and the requirements of paragraph (7) of that rule are not satisfied.”;
- (g) yn rheol B5 (pensiwn gohiriedig) ar ôl paragraff (1) mewnosoder—
“(1A) This rule applies to a person to whom paragraph (6) of rule A3 applies if paragraph (7) of that rule does not apply to that person.”;
- (h) yn rheol B5A (yr hawlogaeth i gael dau bensiwn) ar ôl paragraff (8) mewnosoder—
“(9) Where a person to whom this rule applies is a person to whom paragraph (10) of rule G1 applies, in paragraph (3) for “E is the firefighter’s average pensionable pay for the year ending with his last day of service” substitute “E is the firefighter’s average pensionable pay as modified by paragraph (10) of rule G1 for the year ending with his last day of service in the 2015 Scheme”.”;
- (i) yn rheol B5D (budd pensiwn ychwanegol: darpariaethau atodol)—
- (i) ym mharagraff (1) yn lle “Subject to paragraphs (2) and (3)” rhodder “Subject to paragraphs (1A), (2) and (3)”;
 - (ii) ar ôl paragraff (1) mewnosoder—
“(1A) Where additional pension benefit under rule B5B or B5C is payable to a person, who is entitled to a continuous service pension under rule B1A, it is payable from normal pension age or at the age ascertained in accordance with paragraph (3) (i) of rule B1A if that is earlier.”;
 - (iii) ar ôl paragraff (2) mewnosoder—
“(2A) Where a person to whom paragraph (6) of rule A3 applies is not entitled to a continuous service pension under rule B1A or to an ill-health award under regulation 74 of the 2015 Regulations, paragraph (2) of this rule applies to that person as if that person were a firefighter who had resigned or been dismissed or made an election under rule G3.”;
 - (iv) ar ôl paragraff (3) mewnosoder—
“(3A) Where the firefighter is entitled to an ill-health award under regulation 74 of the 2015 Regulations, additional pension benefit is payable under this Scheme at the same time as the equivalent amount to the 1992 Scheme lower tier ill-health pension is payable.”;
- (j) yn rheol B7 (cymudo – darpariaeth gyffredinol)—
- (i) ar ôl paragraff (1) mewnosoder—
“(1A) This rule also applies to a pension under rule B1A and to the equivalent amount to the 1992 Scheme lower tier ill-health pension where that amount is included in the annual rate of a retirement pension for a person under regulation 68(2) (ba) (annual rate of retirement pension (active members)) of the 2015 Regulations.”;
 - (ii) ym mharagraff (2) yn lle “Subject to paragraph (2A)” rhodder “Subject to paragraphs (2A) and (2B)” ac ar ôl paragraff (2A) mewnosoder—
“(2B) Where a person is entitled to a continued pension under rule B2A, that person may not commute a portion of that pension under this rule.”;
 - (iii) ym mharagraff (5) yn lle “Subject to paragraph (5A)” rhodder “Subject to paragraphs (5A) and (5B)” ac ar ôl paragraff (5A) mewnosoder—

Statws This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

“(5B) In the case of a person who is entitled to a pension under rule B1A or to the equivalent amount to the 1992 Scheme lower tier ill-health pension where the annual rate of a retirement pension under regulation 68(2)(ba) of the 2015 Regulations includes that amount, the reference to “pensionable service” in sub-paragraph (a) of paragraph (5) includes “2015 pensionable service”.”;

(k) yn rheol B9 (dyrannu), ar ôl is-baragraff (1) mewnosoder—

“(1A) This rule applies to a pension under rule B1A.”.

3. Yn Rhan C (dyfarndaliadau yn sgil marwolaeth – priodau) yn rheol C1 (pensiwn cyffredin priod), ym mharagraff (1) yn lle “This rule applies” rhodder “Subject to paragraph (1A), this rule applies” ac ar ôl paragraff (1) mewnosoder—

“(1A) This rule does not apply to a person who dies leaving a spouse or civil partner while serving as a regular firefighter if paragraph (6) of rule A3 applied to that person.”

4. Yn Rhan D (dyfarndaliadau yn sgil marwolaeth – plant) yn rheol D1 (lwfans cyffredin plentyn), ym mharagraff (1) yn lle “This rule applies” rhodder “Subject to paragraph (1A) this rule applies” ac ar ôl paragraff (1) mewnosoder—

“(1A) This rule does not apply to a person who dies leaving a child while serving as a regular firefighter if paragraph (6) of rule A3 applied to that person.”

5. Yn Rhan E (dyfarndaliadau yn sgil marwolaeth – darpariaethau ychwanegol)—

(a) ym mharagraff (1) o reol E1 (cyfandaliad o grant marwolaeth) yn lle “On the death of” rhodder “Subject to paragraph (1A), on the death of” ac ar ôl y paragraff hwnnw mewnosoder—

“(1A) This rule does not apply to a person who dies while serving as a regular firefighter if paragraph (6) of rule A3 applied to that person.”;

(b) ym mharagraff (1) o reol E3 (arian rhodd i berthynas dibynnol) yn lle “This rule applies” rhodder “Subject to paragraph (1A), this rule applies” ac ar ôl y paragraff hwnnw mewnosoder—

“(1A) This rule does not apply to a person who dies while serving as a regular firefighter if paragraph (6) of rule A3 applied to that person.”;

(c) ym mharagraff (1) o reol E4 (talu'r balans o gyfraniadau i ystad) yn lle “This rule applies” rhodder “Subject to paragraph (1A), this rule applies” ac ar ôl y paragraff hwnnw mewnosoder—

“(1A) This rule does not apply to a person who dies while serving as a regular firefighter if paragraph (6) of rule A3 applied to that person.”;

(d) ym mharagraff (1) o reol E8A (pensiwn profedigaeth: plant) yn lle “This rule applies” rhodder “Subject to paragraph (1A), this rule applies” ac ar ôl y paragraff hwnnw mewnosoder—

“(1A) This rule does not apply where the deceased died while serving as a regular firefighter if paragraph (6) of rule A3 had applied to the deceased.”

6. Yn Rhan F (gwasanaeth pensynadwy a gwerthoedd trosglwyddo)—

(a) yn rheol F2 (gwasanaeth cyfredol)—

(i) ym mharagraff (2), ar ôl is-baragraff (a) mewnosoder—

“(ab) any period of service as a regular firefighter beginning with the day on which paragraph (6) of rule A3 applies to that person, or”;

(ii) ar ôl paragraff (7) mewnosoder—

Statws This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

“(8) A person to whom paragraph (7) of rule A3 applies is entitled to reckon as 2015 pensionable service any continuous pensionable service in relation to the active member’s account in the 2015 Scheme to which pensionable service in this Scheme was added for the purpose of regulation 66 (qualifying service) of the 2015 Regulations for the period whilst paragraph (7) of rule A3 continues to apply.”;

(b) yn rheol F9 (talw gwerthoedd trosglwyddo)—

(i) ym mharagraff (1) yn lle “Subject to paragraphs (2) to (8A)” rhodder “Subject to paragraphs (1A) to (8A)”;

(ii) ar ôl paragraff (1) mewnosoder—

“(1A) A transfer value may not be paid if—

(a) paragraph (6) of rule A3 applies to the person, and

(b) paragraph 1(1) of Schedule 7 to the 2013 Act applies to that person by virtue of the person’s pensionable service in the 2015 Scheme so that person’s final salary falls to be determined by reference to paragraph 1(2) of that Schedule.

(1B) A transfer value may not be paid if paragraph (7) of rule A3 applies to the person and that person is receiving payment of the equivalent amount to the 1992 Scheme lower tier ill-health pension from the 2015 Scheme under the 2015 Regulations.”

7. Yn Rhan G (tâl pensiynadwy a chyfraniadau)—

(a) yn rheol G1 (tâl pensiynadwy a thâl pensiynadwy cyfartalog)—

(i) ym mharagraff (1) yn lle “Subject to paragraphs (2) and (9)” rhodder “Subject to paragraphs (2), (9) and (10)”;

(ii) ar ôl paragraff (9) mewnosoder—

“(10) Where paragraph (6) of rule A3 (exclusive application to regular firefighters) applies to a regular firefighter and paragraph 1 of Schedule 7 (final salary link) to the 2013 Act applies to that person, paragraph (1) of this rule does not apply and the average pensionable pay is determined in accordance with Schedule 7 so that the member’s pensionable pay under the 2015 Regulations, as modified by paragraph 34 of Schedule 2 to those Regulations, derived from service in the 2015 Scheme is to be regarded as derived from service in this Scheme.

(11) Where paragraph (10) and paragraph 34(4) of Schedule 2 to the 2015 Regulations apply to a member of this Scheme, the pensionable pay to be regarded as derived from service in this Scheme is the pensionable pay derived from service in the 2015 Scheme under the 2015 Regulations as modified by paragraph 34 of Schedule 2 to those Regulations for the last year of pensionable service before the reduction in pensionable pay.

(12) Where the pensionable pay under the 2015 Regulations is the pensionable pay of the person employed as a retained firefighter or as a volunteer firefighter for the purposes of paragraphs (10) and (11), the pensionable pay under the 2015 Regulations is that of a whole-time regular firefighter employed in a similar role and with equivalent qualifying service.

(13) Where paragraph 34(3) of Schedule 2 to the 2015 Regulations applies to a person to whom paragraph (6) of rule A3 applies, average pensionable pay is determined in accordance with paragraph (3) of this rule and paragraph (10) does not apply in the case of that person.

(14) Subject to paragraph (13), where paragraph (10) applies—

Statws This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

- (a) in sub-paragraph (a) of paragraph (4) “the date of the person’s last day of service as a regular firefighter” is to be read as “the date of the person’s last day of service in scheme employment in the 2015 Scheme”;
- (b) in sub-paragraph (b) of paragraph (4) “in a period during which contributions were payable under rule G2” is to be read as “in a period during which member contributions were payable under regulation 119 of the 2015 Regulations”; and
- (c) in sub-paragraph (e) of paragraph (6), where any unpaid period of additional maternity leave or adoption leave is within a period for which the pensionable pay derived from 2015 scheme service is treated as pensionable pay derived from this Scheme, “contributions have been paid under rule G2A” is to be read as “contributions have been paid under regulation 122 of the 2015 Regulations”.

(15) In a case where paragraphs (1) and (11) apply, in sub-paragraph (a) of paragraph (4) “the date of the person’s last day of service as a regular firefighter” is to be read as “the date of the person’s last day of service in scheme employment in the 2015 Scheme before the reduction of pensionable pay”.

- (b) yn rheol G2A (cyfraniadau pensiwn dewisol yn ystod seibiant mamolaeth a seibiant mabwysiadu), ar ôl paragraff (3) mewnosoder—

“(3A) Where the regular firefighter returns to work, or ceases to be employed, after the date on which paragraph (6) of rule A3 applies to that person, the election under paragraph (3) may only be made in respect of the period before paragraph (6) applied to that person.”;

- (c) yn rheol G7 (talw cyfraniadau o dro i dro ar gyfer buddion uwch), ar ôl paragraff (3) mewnosoder—

“(4A) In the case of a person to whom paragraph (7) of rule A3 applies—

- (a) periodical payments continue to be payable whilst paragraph (7) applies;
- (b) where the person is entitled to the payment of an equivalent amount to the 1992 Scheme lower tier ill-health pension under regulation 74 of the 2015 Regulations and following review of that award under regulation 77 of those Regulations, accepts the offer of employment, the contributions again become payable.”;

- (d) yn rheol G8 (effaith talw am fuddion uwch), yn is-baragraff (a) o baragraff (1), ar ôl “pension under rule” mewnosoder “B1A” ac ar ôl “B5(” mewnosoder “continued”.

8. Yn Rhan I (geirfa) o Atodlen 1 (dehongli), yn y manau priodol mewnosoder—

““The 2013 Act”	The Public Service Pensions Act 2013.
“The 2015 Regulations”	The Firefighters’ Pension Scheme (Wales) Regulations 2015.
“2015 pensionable service”	Construe in accordance with rule F2(8).
“The 2015 Scheme”	The Firefighters’ Pension Scheme (Wales) 2015 which is established in the Firefighters’ Pension Scheme (Wales) Regulations 2015.
“Continued pension”	Construe in accordance with rule B2A.
“Continuous service pension”	Construe in accordance with rule B1A.

Statws This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

“Equivalent amount to the 1992 lower tier ill-health pension”	Construe in accordance with regulation 74(5) of the 2015 Regulations.
“Full protection member of this Scheme”	A person who is a full protection member of this Scheme by virtue of paragraph 9 of Schedule 2 to the 2015 Regulations.
“Scheme closing date”	31 March 2015.
“Tapered protection closing date”	Construe in accordance with paragraph 3 of Schedule 2 to the 2015 Regulations.
“Tapered protection member of this Scheme”	A person who is a tapered protection member of this Scheme by virtue of paragraph 15 of Schedule 2 to the 2015 Regulations.”

9. Yn Atodlen 2—

(a) ar ôl Rhan 2 mewnosoder—

“PART 2A

Continuous service pension

1. Subject to Parts 6A and 8 of this Schedule, the amount of a continuous service pension of a member of this Scheme to whom paragraph (7) of rule A3 applies, or has applied, is—

$$A/60 \times B/C \times APP$$

Where—

APP is person’s average pensionable pay,

B is the period in years of the person’s pensionable service until the day before the person’s transition date,

C is the period in years of the person’s pensionable service and of the person’s 2015 Scheme pensionable service (subject to a maximum of pensionable service of 40 years),

A is the sum of E + (F x 2) and must not exceed 40 years

Where—

E is the period in years of the person’s pensionable service and of the person’s 2015 pensionable service up to 20 years,

F is the period in years by which the person’s pensionable service and the person’s 2015 pensionable service exceeds 20 years.”;

(b) yn Rhan 6A—

(i) ym mharagraff 1, ar ôl is-baragraff (b) mewnosoder—

“(ba) continuous service pension under Part 2A.”;

(ii) ar ôl paragraff 2 mewnosoder—

“(3) Where the award listed in paragraph 1 is a continuous service pension, the reference to “pensionable service” in paragraphs 1 and 2 includes 2015 pensionable service.”